

# ENDRESS

*Power Generators*



**EZG 40-4**

**ENDRESS **

**ZAPFWELLENGENERATOREN**

# FÜHREND DURCH INNOVATION

Stromerzeuger made in Germany



## Führend durch Neu-Denken-Können

Durch innovative Technologien und die daraus resultierenden Produktneuheiten hat sich ENDRESS zum führenden Anbieter für Stromerzeuger in Europa entwickelt. Mit internationalen Vertretungen und einem dichten Händlernetz behauptet sich ENDRESS als starker Partner für die Landwirtschaft weit über die Grenzen Deutschlands hinaus.

**Qualität steht im Mittelpunkt unseres Handelns** – so lautet das Credo seit Gründung im Jahr 1914. Und eben dieser zentrale Leitgedanke bestimmt auch heute noch das Handeln von ENDRESS. Mit einem hohen Leistungsbereich deckt ENDRESS jeden Bedarf ab.

Innovative und nach allen Standards geprüfte Stromerzeuger für die Landwirtschaft wie Zapfwellengeneratoren oder Stromerzeuger für die Notstromversorgung gehören ebenso zum Portfolio wie Sondergeräte für Feuerwehr, Katastrophenschutz und Hilfsdienste, sowie die Entwicklung und Erfüllung kundenspezifischer Anforderungen.



Gut gerüstet für zukünftige Aufgaben ist die Produktion der mobilen Stromerzeugerlinien von ENDRESS in Bempflingen. Auf einer Fläche von ca. 4.000 m<sup>2</sup> werden am Hauptsitz des Unternehmens Stromerzeuger für Feuerwehr, Bauindustrie und Landwirtschaft hergestellt. Durch die Ausrüstung mit modernster Fertigungs- und Prüftechnologie haben wir sichergestellt, dass jeder Stromerzeuger den jeweils geltenden Normen und Vorgaben entspricht.

# VORSORGEN FÜR DEN NOTFALL - aber richtig!

## Zapfwellengeneratoren von ENDRESS

### Stromausfälle sind aktueller denn je ...

Verursacht durch Naturkatastrophen, Schneechaos oder veraltete Leitungsnetze. Ganze Orte „sitzen“ im Dunkeln obwohl die permanente Versorgung mit Elektrizität heute eine Selbstverständlichkeit ist. Schnell vergisst man wie abhängig man ist, wenn unerwartet der Strom ausfällt. Heizungsanlagen stehen still, elektrische Geräte die den täglichen Alltag vereinfachen, funktionieren nicht mehr.

Zur Absicherung von elektrischen Anlagen und lebenserhaltenden Funktionen wie Belüftung, Fütterungstechnik oder Melkroboter. Bei Stromausfall kann der ENDRESS Zapfwellengenerator einfach an die vorhandene Einspeisesteckdose am Gebäude angeschlossen werden.



## für einen ENDRESS Zapfwellengenerator

- Antrieb erfolgt über Normwellenanschluß am Traktor
- Dieselmotor des Generators kann eingespart werden
- Keine Wartung / Verschleiß des Motors
- Deutliche Einsparung bei der Anschaffung gegenüber einem standard Diesel-Stromerzeuger
- Geringer Platzbedarf
- Mobil einsetzbar



ENDRESS Zapfwellengeneratoren setzen den Standard in der Notstromversorgung, denn wir bieten eine **serienmäßige Frequenz- und Spannungsüberwachung.**

So garantieren wir den Schutz Ihrer sensiblen Verbraucher wie Computeranlagen oder Robotersysteme. Mittels Normwellenanschluß stellt eine Gelenkwelle zwischen Traktor und Generator die Verbindung her, so sorgt der Traktor für den Antrieb des Generators. Es ist kein zusätzliches Notstromaggregat mit Dieselmotor erforderlich. Ein verwechslungssicherer Stecker garantiert eine sichere Stromversorgung über die spezielle Einspeisesteckdose.

# DIE SMARTE LÖSUNG:

Zapfwellengenerator für Feldbetrieb / Einspeisebetrieb

## Sie haben die Wahl:

Zapfwellengeneratoren für den reinen Feldbetrieb oder als Variante für den kombinierten Einsatzzweck Feldbetrieb und zur Notstrom einspeisung in Gebäude (II/TN-S Umschaltung). Auf jeden Fall treffen Sie mit ENDRESS die richtige Wahl. Denn alle Zapfwellengeneratoren in IP44 und IP54 Ausführung entsprechen den Vorgaben der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft und sind damit uneingeschränkt auf landwirtschaftlichen Betrieben einsetzbar.

## Umschaltmöglichkeit Feldbetrieb / Einspeisung in Gebäude (II/TN-S Netze)

- Umschalter 4-polig zur Umschaltung zwischen Feldbetrieb und Einspeisebetrieb (Notstrom)
- Isolationsüberwachung im Feldbetrieb - sicheres mobiles arbeiten
- Schutzabsicherung über Gebäudeinstallation im Einspeisebetrieb (TN-S Netz)
- Einspeisesteckdose CEE 5-polig 7h ausgelegt für die Maximalleistung des Generators
- 1 Stück passender Gegenstecker für die Hauseinspeisung CEE 400V 7h im Lieferumfang enthalten



Gelenkwellenhalter



Isolationswächter /  
Schutzschalter



Einspeisesteckdose  
CEE 400V 7h

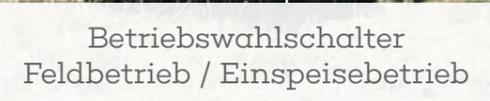
Steckdosen  
für Feldbetrieb



Anzeigen vom Traktor  
aus gesehen

- Drehzahl zu hoch
- Optimaler Drehzahlbereich
- Drehzahl zu niedrig

Betriebswahlschalter  
Feldbetrieb / Einspeisebetrieb



# Zapfwellengeneratoren 25 – 100 kVA in Schutzart IP44 / IP54

nach Richtlinie der Landwirtschaftlichen  
Berufsgenossenschaft



Personenschutz:

- **Variante Feldbetrieb**
- FI-Schutzschalter 30 mA »Pulsstrom-Sensitiv Typ A«
- Erdungsset bestehend aus Erdungsspieß, Erdungskabel 3 m
- **Variante Umschaltung Feldbetrieb / Einspeisebetrieb**
- Isolationsüberwachung

Modell	EZG 25/2	EZG 40/4	EZG 60/4	EZG 80/4	EZG 100/4
Nennspannung	400V 3- / 230V 1-	400V 3- / 230V 1-	400V 3- / 230V 1-	400V 3- / 230V 1-	400V 3- / 230V 1-
Generator	Synchron	Synchron	Synchron	Synchron	Synchron
Frequenz/Schutzart	50 Hz / IP44	50 Hz / IP44	50 Hz / IP44	50 Hz / IP44	50 Hz / IP44
Leistungsbedarf an der Zapfwelle ca.	35 kW / 48 PS	60 kW / 81 PS	87 kW / 118 PS	123 kW / 165 PS	144 kW / 195 PS
Nenn Drehzahl Zapfwelle	430 U/Min	430 U/Min	430 U/Min	430 U/Min	750 U/Min
Gewicht (kg)	220	266	392	500	560
Kategorie 3-Punkt-Aufhängung	3	3	3	3	3
Maße L x B x H (mm)	1.130 x 740 x 942	1.130 x 740 x 942	1.130 x 740 x 942	1.192 x 740 x 1.007	1.130 x 740 x 1.007
<b>Variante Feldbetrieb</b>	<b>EZG 25/2 TN-S</b>	<b>EZG 40/4 TN-S</b>	<b>EZG 60/4 TN-S</b>	<b>EZG 80/4 TN-S</b>	<b>EZG 100/4 TN-S</b>
Bestell-Nr.	<b>511 402</b>	<b>511 404</b>	<b>511 405</b>	<b>511 406</b>	<b>511 407</b>
Dauerleistung kVA/kW	25 / 20	40 / 32	60 / 48	80 / 64	100 / 80
Nennstrom	36 A 3-	58 A 3-	87 A 3-	115 A 3-	144 A 3-
Spannungsregelung	Compound	AVR	AVR	AVR	AVR
Personenschutz	FI-Schutzschalter	FI-Schutzschalter	FI-Schutzschalter	FI-Schutzschalter	FI-Schutzschalter
Steckdosenkombination	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 63 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 63 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 63 A 1 x CEE 400 V / 125 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 63 A 1 x CEE 400 V / 125 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 63 A 1 x CEE 400 V / 125 A
<b>Variante Umschaltung II/TN-S</b>	<b>EZG 25/2 II/TN-S</b>	<b>EZG 40/4 II/TN-S</b>	<b>EZG 60/4 II/TN-S</b>	<b>EZG 80/4 II/TN-S</b>	<b>EZG 100/4 II/TN-S</b>
Bestell-Nr.	<b>511 502</b>	<b>511 504</b>	<b>511 505</b>	<b>511 506</b>	<b>511 507</b>
Dauerleistung kVA/kW	22,0 / 17,6	40 / 32	60 / 48	80 / 64	100 / 80
Nennstrom	32 A 3-	58 A 3-	87 A 3-	115 A 3-	144 A 3-
Spannungsregelung	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR
Personenschutz	Isolationsüberwachung	Isolationsüberwachung	Isolationsüberwachung	Isolationsüberwachung	Isolationsüberwachung
Steckdosenkombination Feldbetrieb	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 63 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 125 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 125 A	3 x 230 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 16 A 1 x CEE 400 V / 32 A 1 x CEE 400 V / 125 A
Einspeisesteckdose	1 x CEE 400 V / 32 A, 7h	1 x CEE 400 V / 63 A, 7h	1 x CEE 400 V / 125 A, 7h	1 x CEE 400 V / 125 A, 7h	1 x CEE 400 V / 125 A, 7h
<b>Zubehör</b>	<b>Bestell-Nr</b>	<b>Bestell-Nr</b>	<b>Bestell-Nr</b>	<b>Bestell-Nr</b>	<b>Bestell-Nr</b>
Radsatz	<b>161 036</b>	<b>161 036</b>	<b>161 036</b>	<b>161 036</b>	<b>161 036</b>
Adapter für Kategorie 2	<b>162 034</b>	<b>162 034</b>	<b>162 034</b>	<b>162 034</b>	<b>162 034</b>
Einspeisungs- verteiler	E-NEV/3-32	-	-	-	-
	E-NEV/3-63	<b>162 305</b>	-	-	-
	E-NEV/3-125	-	-	<b>162 306</b>	<b>162 306</b>
Einspeise- stecker (für Option II-TN)	CEE 400 V / 32 A, 7h	<b>162 035</b>	-	-	-
	CEE 400 V / 63 A, 7h	<b>162 029</b>	<b>162 029</b>	-	-
	CEE 400 V / 125 A, 7h	-	-	<b>162 030</b>	<b>162 030</b>

## Ausstattung serienmäßig:

- Absicherung über Leitungsschutzschalter
- Betriebsstundenzähler
- Überwachung und Anzeige von Frequenz, Spannung
- Automatische Sicherheitsabschaltung
- Große Kontrollleuchten erleichtern das Einstellen der Zapfwellendrehzahl (Ampelfunktion)
- 3-Punkt-Aufhängung Kategorie 3
- Robuster Stahlrahmen mit Staplerlaschen
- 1 passender Einspeisestecker 7h (bei Variante II/TN-S)
- Radsatz als Zubehör erhältlich
- Entwicklung und Herstellung in Deutschland

# Zapfwellengeneratoren 22 – 60 kVA in Schutzart IP23



Modell	EZG 24/2	EZG 33/4	EZG 46/4	EZG 66/4
Bestell-Nr.	<b>511 037</b>	<b>511 038</b>	<b>511 039</b>	<b>511 040</b>
Dauerleistung kVA/kW	22,0 / 17,6	30,0 / 24,0	42,0 / 33,6	60,0 / 48,0
Generator	Synchron	Synchron	Synchron	Synchron
Regelung	Compound	AVR	AVR	AVR
Nennspannung	400V 3- / 230V 1-			
Nennstrom	32 A 3-	43 A 3-	61 A 3-	87 A 3-
Frequenz / Schutzart	50 Hz / IP23			
Leistungsbedarf an der Zapfwelle ca.	35 kW / 48 PS	45 kW / 61 PS	60 kW / 81 PS	87 kW / 118 PS
Nenn Drehzahl Zapfwelle	430 U/Min	430 U/Min	430 U/Min	430 U/Min
Gewicht (kg)	160	262	300	362
Maße L x B x H (mm)	930 x 800 x 900	930 x 800 x 900	1.020 x 800 x 900	1.020 x 800 x 900
<b>Ausstattung</b>				
Spannungsanzeige	✓	✓	✓	✓
Frequenzanzeige	✓	✓	✓	✓
Stromstärkenanzeige	✓	✓	✓	✓
Betriebsstundenzähler	-	-	-	✓
<b>Steckdosenkombination</b>				
Steckdosenkombination	1 x CEE 230 V / 16 A	1 x CEE 230 V / 32 A	1 x CEE 230 V / 32 A	1 x CEE 230 V / 16 A
	1 x CEE 400 V / 32 A	1 x CEE 400 V / 63 A	1 x CEE 400 V / 63 A	1 x CEE 400 V / 125 A

## Ausstattung serienmäßig:

- Absicherung über Leitungsschutzschalter
- Anzeige von Frequenz, Spannung, Strom
- Betriebsstundenzähler (EZG 66/4)
- 3-Punkt-Aufhängung
- Robuster Stahlrahmen mit Staplerlaschen
- Entwicklung und Herstellung in Deutschland



# ENDRESS

## **Power Generators**

ENDRESS Elektrogerätebau GmbH  
Neckartenzlinger Strasse 39  
D-72658 Bempflingen

Telefon: +49 (0)7123 - 9737-0  
Telefax: +49 (0)7123 - 9737-50

[info@endress-stromerzeuger.de](mailto:info@endress-stromerzeuger.de)  
[www.endress-stromerzeuger.de](http://www.endress-stromerzeuger.de)

Beratung und Verkauf über Ihren  
ENDRESS-Fachhandelspartner



ENDRESS Zapfwellengeneratoren werden in Deutschland gefertigt und entsprechen den Anforderungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft (Version in IP44). \* nicht nach PZLSV. ENDRESS - der führende Hersteller für mobile Notstromlösungen. ENDRESS Produkte und deren Zubehör unterliegen einer ständigen Weiterentwicklung, darum behält sich ENDRESS Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vor. Technische Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.